

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunfts-bureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunfts-bureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

Útmutatás. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségéről előnyomtatott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých budou zaslány dvojnásobnou korespondenčními lístky nebo telegraficky (se zaplatenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uheršské společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pořízení mrtvých oznamí příslušná duchovní správa (správce matriky).

Pouzezenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osób zranionych, względnie zaskłabłych nie wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dodaniem zwrotnego portorytu) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

Pouka. 1. Запити про місце пробування ранених чи хоріх, о їх зраненню чи там недужі треба висилати до військового Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до військового бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті певним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів шанованих будуть оголошенні приналежним душпастирським урядом (метрикальним книгоходом).

Uputa. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ, dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznanit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticâ).

Avis. 1. Intrebări în privința petrecerei și rănirei sau boalei răniților, respectiv a bolnavișilor sunt și adesea cu cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informații a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informații a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării reponzatu'ui se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

Podatak. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolzni ranjencev, odnosno obolelih je pošiljati s poslovimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzojavno (s plačanim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

Poučenia. 1. Vypitovanie o pobyt a poranene alebo chorobu poraňenich, potažne chorich maju sa skrzn doplovane dopisnice alebo telegraficne (z nazpäť portom) odlat na vyzvedajucu kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeného križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajucej kancelarie uhorskeho spolku červeného križa v Budapešti.

2. Deň a meno pohrebu zamrelíc budú oznamení skrže tam patričnu faru (matrikara).

Istruzioni. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Gioino e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).